

日本文法輯要

新 中 華 教 本

日 本 文 法 輯 要

上 海 商 務 印 書 館 印 行

商 務 印 書 館 出 版

和文讀本入門

一冊 二角

此書可作教科用。亦可爲自修用。凡漢字旁註假名。課末又附釋例。以簡明爲主。使學者易於研究。

和文漢譯讀本

八冊 一元

是書初版頗爲學界稱許。茲特用最新本詳加校訂。字字斟酌。絲毫不失原意。可爲初學津梁。

日語讀本

四冊 一元四角

日本內堀維文著。著者在山東高等學校教授日文。歷年既久。閱歷甚深。特以其經驗所得編成此書。首片假平假名。次文字發音。次讀本並索引。共分四卷。淺深難易。適合吾國程度。

日本文典

一冊 七角

是書分三篇。其特色在處處以今文爲標準。誠可稱爲惟一嶄新之作。

元(1635)

Principles of Japanese Grammar

The Commercial Press, Limited

All rights reserved

中華民國十四年十月初版

品(日本文法輯要一冊)

(每冊定價大洋叁角)

(外埠酌加運費匯費)

編輯者 上海平涼路十三號 新中華學校

發行者 商務印書館

印刷所 上海北河南路北首寶山路 商務印書館

總發行所 上海棋盤街中市 商務印書館

分售處 商務印書館分館

常德衡州成都重慶廈門福州
廣州潮州香港梧州雲南貴陽
張家口 新嘉坡

★此書有著作權翻印必究★

新中華教本

日本文法輯要

緒言

吾人欲輸入西洋科學於吾國，消化之爲己國之科學，則以己國文字，記述西洋科學，實爲最切要之一事。自明徐光啓譯〔幾何原本〕以來，迄於今日，從事於此者雖不乏人，然現時關於科學之譯著，中等程度者，尙多缺略，中等以上，寥寥無幾。故關於此事之工作，譬如爲山，僅覆一簣耳。日本近五十年間，致力於此工作，成績較多於吾國。孟子言〔爲山必因邱陵。〕吾國治西洋科學者，若能參考日本人之譯著，則於此工作之補助良多。吾新中華學校，於高級中學教科中，設日本文法一課，蓋意在斯也。

吾人對於日本文，不可認爲外國文，當視爲漢文之一種，即漢文之雜有日本方俗言語者。吾國文字，雜入方俗言語者甚多；即經史中亦屢見之。佛書中之梵語，元史中之蒙古語，尤連篇累牘，讀其文者，

若不理解其方俗言語，則文義亦不易了解，但吾人固不因其雜有方俗言語，而不認為國文。日本通用漢文，為吾同文之國；惟於漢文中雜有假名以記其方俗言語。吾人苟稍加研究，識其假名，治其文法，則理解其文字，較之讀佛書與元史，猶易易焉。

抑吾人之讀日本文，決無須以日本人之讀法讀之；儘可依吾國之讀法，顛倒其詞句，刪去其語尾，改變其助語，謂之〔漢讀法〕。二十年前，曾有人作〔和文漢讀法〕一書，當時流行頗廣。或以此種讀法為求速成者之所臆造；然予則極贊成此種讀法，以為便利而且正當。大抵西洋各國，用記音文字者，此國之人讀彼國之文，不能不學彼國之讀法；今時之人，讀古時之文，不能不學古人之讀法。若東洋各國，用形聲文字者，則有一種特別之便利。吾人今日，讀孔孟之書，苟起〔論語〕〔孟子〕之記者於地下而使之聞之，必完全不解。讀〔紅樓夢〕者不必能說北京話；讀〔水滸傳〕者不必能解山東語；此固顯而易見者。日本人之於漢文，以日本人之讀法讀之，完全與吾人之讀法不同，則吾人之讀日本文亦何必學日本人之讀法乎？

茲書名日本文法輯要,蓋示學生以日本文之譯讀法,即所謂漢讀法是也。

目次

第一章 假名

片假名音表 平假名色波歌

第二章 品詞

名詞 代名詞 動詞 形容詞 副詞

助動詞 助詞 接續詞 感嘆詞

第三章 譯文

共十三節

第一章 假名

假名亦稱假字,乃假漢字以記日本之音者,蓋日本雖通用漢文;但方俗言語爲漢字所無者,則假借同音之漢字以記其音,稱爲假名,以別於真字。有用簡易之草體漢字爲假名者,稱平假名,〔平〕取平易之意。又有取漢字之一二筆畫爲假名者,稱片假名,〔片〕謂僅取其片段,非全體也。

日本發音，較爲單簡。清音凡五十，稱五十音。其中有三音相重，故其假名僅四十有七。尚有半濁音五，濁音二十，則於清音之假名上作符號以別之。更有鼻音一，另作假名以記之。

片假名音表

五十音										半濁音	濁音				鼻音
父音 母音	K	S	T	N	H	M	Y	R	W	P	G	Z	D	B	N
A	ア	カ	サ	タ	ナ	ハ	マ	ヤ	ラ	ワ	パ	ガ	ザ	ダ	バ
I	イ	キ	シ	チ	ニ	ヒ	ミ	イ	リ	ヰ	ビ	ギ	ジ	ヂ	ビ
U	ウ	ク	ス	ツ	ヌ	フ	ム	ユ	ル	ウ	ヅ	グ	ズ	ヅ	ブ
E	エ	ケ	セ	テ	ネ	ヘ	メ	エ	レ	エ	ペ	ゲ	ゼ	デ	ベ
O	オ	コ	ソ	ト	ノ	ホ	モ	ヨ	ロ	ヲ	ポ	ゴ	ゾ	ド	ボ

表中縱列成行，稱ア行，カ行，サ行，等；橫列爲段，稱ア段，イ段等。ア行ア、イ、ウ、エ、オ，五音，稱母音；讀音與羅馬文之 A. I. U. E. O. 相同。ア段有ア、カ、サ、タ、ナ、ハ、マ、ヤ、ラ、ワ，十音，稱父音；カ讀如 KA，サ讀如 SA，均列表中可以類推。其餘假名，概爲子音；由父音與母音相切而生。如キ讀カイ，即 KI，テ讀タエ，即 TE，餘

亦類推。惟タ行之チ、不讀 TI 而讀 T'SI (溪)，又；ツ不讀 TU 而讀 Chih (之)；サ行之ス、不讀 Su 而讀 Shih (詩)；其濁音亦隨之改變。讀者宜稍注意。

日本假音之順序，現時多以五十音爲標準，半濁音及濁音附於清音之後；鼻音附於ム音之後；ヤ行之イエ、及ワ行之ヅ、皆刪去。但字典及日常事物，依色波歌順序者尙多。

平假名色波歌

い^イろ^ロは^ハに^ニほ^ホへ^ヘじ^ジち^チり^リぬ^ヌる^ルを^ヲわ^ワ
 色 香 虫 散 二 我
 か^カよ^ヨた^タれ^レそ^ソつ^ツね^ネな^ナら^ラむ^ムう^ウゐ^ヰの^ノお^オ
 世 繼 長 常 成 在 無 乃 之
 く^クや^ヤま^マけ^ケふ^フこ^コゐ^ヰて^テあ^アさ^サき^キゆ^ユめ^メみ^ミ
 山 夕 日 土 世 我 我 夢 夢
 し^シゑ^ヱひ^ヒも^モせ^セす^ス
 示 亦 又

半濁音，濁音之平假音，於清音上加符號次於清音之後，與片假名同；其符號與片假名之符號無別。鼻音平假名爲ん，次於む後。此外平假名之變體尙多，常見者酌舉數字。如オ亦作お，コ亦作こ，ソ亦作そ，ニ亦作み，ハ亦作ん，是也。此外尙有省略假名，書籍中亦偶用之如ユト省作ㇿ或と，又トキ省作

片,及トモ省作^⑫厶等是。

日本假名,多係一字一音,但間有用二音切合者,稱爲拗音,如キヤ,キユ,キョ及ク^⑬等是也。又有用ッ爲促音記號者,如ヤッ讀ヤ之入聲是也。又有加長音記號者,如コー讀コウ之切音是也。此等音變,亦不甚多;於文義上殊無關係,不必縷述。

第二章 品詞

品詞謂詞之類別,其類別凡九,稱九品詞,分述於下:一

(一) 名詞 卽事物之名稱,如山、川、人、物、道德、學術、等,皆爲名詞。日本普通文中之名詞,概作漢字。間有一二,爲日本人所定名稱,雖仍用漢字而不易索解者;如稱火柴爲〔燐寸〕,稱招牌爲〔看板〕,稱股份公司爲〔株式會社〕,稱郵票爲〔郵便切手〕,稱德國爲〔獨逸〕,稱海參威爲〔浦鹽斯德〕是也。科學書中,遇西洋科學名詞,多用假名譯西文之音;高等著作中,大都附錄原文,可於科學詞書檢查西文。其不附西文者,大都其西文已甚普通;略解西文者,不難從

假名查得原文，間有一二名詞，爲普通文中所習見而常用假名者，如コト(事)トキ(時)モノ(物)等是也。

(二) 代名詞 用以代人或事物之名稱，如「我爾、汝、他、誰、此處、彼處、他處、何處」之類皆是，又如「所、之」等，在日本均屬代名詞，此等代名詞日本普通文中，多用漢字；間有用假名者，茲列表如下：—

		自稱或近稱	對稱或中稱	他稱或遠稱	不定稱
人代名詞	單數	アアソソ我 レレ	ナナナ汝 レン ナ	カカ彼 レ	タ誰 レ
	複數	ア我等 ラ	ナ汝等 ラ	カ彼等 ラ	タ誰等 ラ
指示代名詞	事物	ココ此 レ	ソソ其 レ	カカアア彼 レレ	イ孰ナ何 ヅニ レ
	地位	ココ此處 コ	ソ其處 コ	カ彼處 コ	イ何處 コ ヅ
	方向	ココ此方 チナ タ	ソソ其方 チナ タ	アアカカ彼方 チナ タ	イイツ何方 ヅツ チカ タ

此外如トコロ(所)チル(自己)等，雖常用漢字；亦間用假名。

(三) 動詞 表事物之動作者爲動詞，有自動詞、他動詞、之別，如「水流」「花落」之「流」與「落」，表花與

水自身之動作者，爲自動詞，如〔彼讀書〕〔我打球〕之〔讀〕與〔打〕，必與被動之〔書〕與〔球〕相連，方能表示彼我之動作者，爲他動詞。日本文中，自動詞在主語之後，與我國文法相同。（例一）惟他動詞之用法，與我國不同，（例三，四）最宜注意。

例一 鶏、鳴ク 鶏鳴

雨、降リ 雨降

例二 吾ハ書ヲ讀ム 吾讀書

彼ハ球ヲ打ッ 彼打球

例三 國旗ヲ門ニ掲グ 掲國旗於門

父其ノ子ニ財産ヲ讓ル

父讓財產於其子

觀上三例，則日本與我國動詞用法之不同，可以略見一斑。此等動字，通常皆用漢字，但漢字之後，常有一二假名相連，稱爲語尾，如〔鳴ク〕之〔ク〕〔讀ム〕，之〔ム〕，皆語尾也。蓋日本之動詞，爲語根與語尾合成，如〔鳴〕字日本人讀爲〔ナク〕；ナ爲語根，ク爲語尾。又〔讀〕字日本人讀爲〔ヨム〕；ヨ爲語根，ム爲語尾。語根常以漢字代之，或註於漢字之旁，語尾則留

於漢字之後，間有無語尾者，但甚少也。

同一動詞，其語尾往往不同，隨動詞用法之轉換而異。動詞用法，有五種轉換，稱爲五轉用法，其語尾之改變，最多者四種，稱四段活用；少者二種或一種，稱二段活用或一段活用。因其變化不出於一行之中；如「鳴」有「鳴カ」「鳴キ」「鳴ク」「鳴ケ」四種變化，皆在「カ行」中；「讀」有「讀マ」「讀ミ」「讀ム」「讀メ」四種變化，皆在「マ行」中是也。此種語尾，吾人儘可置之不顧；唯遇文義不明時，就語尾之變化，考其動詞之用法，則其意義較易明晰。

欲明動詞語尾之變化，須先明動詞之五轉用法；叙列如下：一

(1) 將然言 動作未實現而料其將然，或設爲將然；如「雞將鳴」之「鳴」「雨若降」之「降」皆是。

(2) 連用言 動詞之下，續以動詞形容詞等；如「花落盡」之「落」，「人起來」之「起」，皆是。

(3) 終止言 動詞之下，不再與他詞連續，句讀終止。

(4) 連體言 動詞之下，續以名詞；如「書ヲ讀

ム人]之[讀], [花開ク時]之[開]皆是。又如[洋服ヲ著ル(者)獎勵ス]之[著], 其下應有[者]字, 雖已省去; 但著字之用法, 仍屬連用言。

(5) 既然言 即動作已實現者。

茲欲明[動詞五轉用法]與[語尾活用]之關係, 另列動詞語尾活用表於下:—

活用 五轉	四 段 活 用						一 段 活 用						中 二 段 活 用					
	カ行	サ行	タ行	ハ行	マ行	ラ行	カ行	ナ行	ハ行	マ行	ヤ行	ワ行	カ行	タ行	ハ行	マ行	ヤ行	ラ行
將然言	カ	サ	タ	ハ	マ	ラ	キ	ニ	ヒ	ミ	イ	井	キ	チ	ヒ	ミ	イ	リ
連用言	キ	シ	チ	ヒ	ミ	リ	キ	ニ	ヒ	ミ	イ	井	キ	チ	ヒ	ミ	イ	リ
終止言	ク	ス	ツ	フ	ム	ル	キル	ニル	ヒル	ミル	イル	井ル	ク	ツ	フ	ム	ユ	ル
連體言	ク	ス	ツ	フ	ム	ル	キル	ニル	ヒル	ミル	イル	井ル	クル	ツル	フル	ムル	ユル	ルル
既然言	ケ	セ	テ	ヘ	メ	レ	キレ	ニレ	ヒレ	ミレ	イレ	井レ	クレ	ツレ	フレ	ムレ	ユレ	ルレ

活用 五轉	下 二 段 活 用										變 格			
	レ行	カ行	サ行	タ行	ナ行	ハ行	ム行	ヤ行	ラ行	ワ行	カ行	サ行	ナ行	ラ行
將然言	エ	ケ	セ	テ	子	ヘ	メ	エ	レ	エ	コ	セ	ナ	ラ
連用言	エ	ケ	セ	テ	子	ヘ	メ	エ	レ	エ	キ	シ	ニ	リ
終止言	ウ	ク	ス	ツ	ヌ	フ	ム	ユ	ル	ウ	グ	ス	ヌ	リ
連體言	ウル	クル	スル	ツル	ヌル	フル	ムル	ユル	ルル	ウル	クル	スル	ヌル	ル
既然言	ウレ	クレ	スレ	ツレ	ヌレ	フレ	ムレ	ユレ	ルレ	ウレ	クレ	スレ	ヌレ	レ

(動詞語尾活用表)

間有一二動詞, 在普通文中, 其語根亦用假名,

不書漢字，如アリ（有）ナシ（無）イフ（謂云）、等，又如
 [タリ][ナリ]等，雖爲助動詞，但有時其用法與動詞
 之[爲]相等：均宜注意。

（四）形容詞 日本文中之形容詞，亦多用漢
 字。間有不記語尾者，如[高山]、[善人]、等，全與漢文
 無異。但記語尾者居多；如如[高キ山][善キ人]是也。
 又如[山、高シ]、[道、遠シ]等，其語尾亦隨用法不同。
 用法亦分五轉，與動詞無異；唯活用不過五種，較動
 詞殊爲單簡。另列形容詞語尾活用表於後。

活用 五轉	シ 活用	シク 活用	カリ 活用	シカリ 活用	ナリ 活用
將然言	ク	シク	カラ	シカラ	ナラ
連用言	ク	シク	カリ	シカリ	ナリ
終止言	シ	シ	カリ	シカリ	ナリ
連體言	キ	シキ	カル	シカル	ナル
已然言	ケレ	シケレ	カレ	シカレ	ナレ

間有一二形容
 詞，在普通文中，常用
 假名，不書漢字；如善
 或好，常作[ヨシ]是也。
 又形容詞後，常有[タ
 ル][ナル]等假名，如
 [寂寞タル春]、[巧ミ
 ナル月]、等，亦與形容
 詞語尾相似；其實則

[タル]爲助詞之[ト]，與動詞[アル]相合而成，[ナル]

爲助詞之「ニ」、與動詞「アル」相合而成。

(五)副詞 副詞爲對於動詞或形容詞加以制限之詞,有本然副詞及轉成副詞之別。本然副詞,如「甚ダ」、「頗ル」、「最モ」、「凡ソ」、「概テ」、「殆ド」、「聊カ」、「況ヤ」、「既ニ」、「即チ」、「嘗テ」、「遂ニ」、「悉ク」、「僅ニ」之類;大都用漢字而記語尾於後,亦有不記語尾者;且其語尾概無變化,故可置之不問。至轉成副詞,則從形容詞轉成者居多,其形容詞之語尾活用,與連用言同,如「高ク山上ニ登ル」譯爲「高登山上」,此「高」字爲連用言、爲登之副詞;若作「高キ山上ニ登ル」,則高爲山之形容詞,應譯爲「登高山上」。故副詞形容詞之區別不可不辨。由動詞轉成者,其動詞下亦留語尾爲連用言,如「試ミニ君ニ問フ」其「試ミ」即動詞轉成之副詞,意即「試問於君」也。至由名詞轉成者,概無語尾;如「終日、南山ニ對ス」之終日是也。

(六)助動詞 助動詞常附加於動詞形容詞或名詞之下,表示種種意義。普通文中,此等助動詞,多用假名,不用漢字,例如「讀ム」之動詞下,可加種種助動詞以表意:即「讀ムナ」之「ナ」表禁止之意,可譯

爲[毋讀];[讀マズ]之[ズ],表否定之意,可譯爲[不讀];[讀ムカ]之[カ],表疑問之意,可譯爲[讀乎];[讀ムラン][ラン],表推量之意,可譯爲[可讀];此等助動詞,普通常用者,不過三十餘字,用以表命令、願望、禁止、否定、疑問、推量、役使、被役、尊敬、卑下、及現在、過去、未來等意義。語尾亦有變化;但變化不全,及無變化者頗多,列表如後。

(助動詞語尾活用表在14頁)

上列之助動詞與助動詞相連,表示意義,須詳細區則;如[ザルベシ]爲[可不],[シメズ]爲[不使],[ゴトクナラズ]爲[不如也],[ベキナリ]爲[可也];餘可類推。

(七)助詞 添於名詞、代名詞、動詞、形容詞或助動詞之後,表示意義;如[天ハ人ノ上ニ人ヲ造ラズ],意謂[天不於人之上造人],此語中除名詞動詞外,餘均以助詞表其意義;故助詞實爲日文中最重要者,其一部雖可譯以相當之漢字;然國文和日本文文法不同,助詞之性質自異,讀者但明其大意可也。茲列表如後。

(助詞用例表在15頁)

[illegible]

指定 也	推量 (可, 當, 將)	時 限										比擬			
		過去 (矣)		現在 (了)		未來 (將)				如					
將然言	ナラ	○	○	ペク	ラシ (無變化)	ケラ	○	ケ	ナン	テン	タラン	ラ	○	○	マトク
連用言	ナリ	○	○	ペク	ケラシ (變化)	ケリ	○	○	ン	テ	タリ	リ	○	○	マトク
終止言	ナリ	メリ	ラム	ペシ		ケリ	ケム	キ	×	ツ	タリ	リ	ムン	マシ	マトシ
連體言	ナル	メル	ラム	ペキ		ケル	ケム	シ	×ル	ツル	タル	ル	ムン	マシ	ゴトキ
連用言	ナレ	メレ	ラメ	ペケレ		ケレ	ケメ	シカ	×レ	ツレ	タレ	レ	メ	マシカ	○

(助動詞語尾活用表)